



**Count on it.**

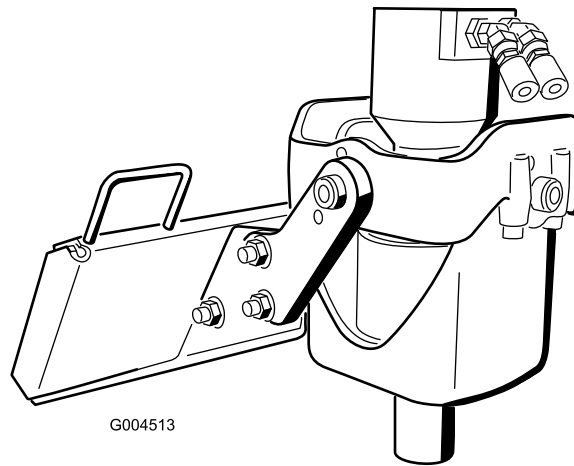
**Podręcznik operatora**

## **Głowica świdra oraz uniwersalna wychylna głowica świdra**

### **Kompaktowe ładowarki**

Model nr 22805—Numer seryjny 31500001 i wyższe

Model nr 22806—Numer seryjny 31500001 i wyższe



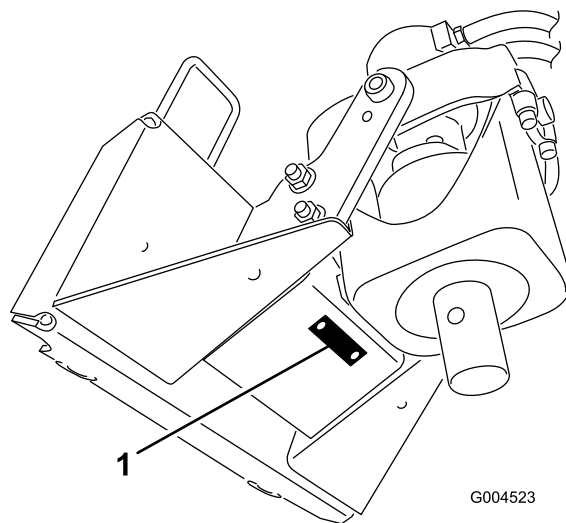
## ▲ OSTRZEŻENIE

### KALIFORNIA

#### Propozycja 65 ostrzeżenie

Ten produkt zawiera jeden lub więcej związków chemicznych uznanych w Stanie Kalifornia za wywołujące raka, uszkodzenia płodu lub działające szkodliwie dla rozrodczości.

Użycie tego produktu może skutkować narażeniem się na działanie związków chemicznych uznanych w Stanie Kalifornia za wywołujące raka, uszkodzenia płodu lub działające szkodliwie dla rozrodczości.



Rysunek 1

1. Położenie numeru modelu i numeru seryjnego

Model nr \_\_\_\_\_

Numer seryjny \_\_\_\_\_

## Wprowadzenie

Ta maszyna to świder o napędzie hydraulicznym będący osprzętem do ładowarek kompaktowych Toro. Służy ona do wykonywania w glebie pionowych otworów niezbędnych przy budowie słupów, sadzeniu roślin, do innych celów budowlanych oraz związanych z kształtowaniem terenów zielonych. Nie jest ona przeznaczona do wiercenia otworów w nawierzchniach utwardzonych, betonowych lub warstwie lodu.

Należy przeczytać uważnie poniższe informacje, aby poznać zasady właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, nie uszkodzić go i uniknąć obrażeń ciała. Odpowiedzialność za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu spoczywa na użytkowniku.

Z firmą Toro można skontaktować się bezpośrednio poprzez stronę [www.Toro.com](http://www.Toro.com) w kwestiach dotyczących materiałów szkoleniowych z zakresu bezpieczeństwa oraz eksploatacji produktu, informacji na temat akcesoriów, pomocy w znalezieniu autoryzowanego sprzedawcy lub rejestracji urządzenia.

Aby skorzystać z serwisu, zakupić oryginalne części firmy Toro lub uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym lub biurem obsługi klienta firmy Toro. Prosimy o przygotowanie numeru modelu i numeru seryjnego produktu. [Rysunek 1](#) przedstawia położenie oznaczenia modelu oraz numeru seryjnego na urządzeniu. Należy zapisać je w przewidzianym na to miejscu.

Niniejsza instrukcja zawiera opis potencjalnych zagrożeń, a zawarte w niej ostrzeżenia zostały oznaczone symbolem ostrzegawczym ([Rysunek 2](#)), który sygnalizuje niebezpieczeństwo, mogące spowodować poważne obrażenia lub śmierć w razie zlekceważenia zalecanych środków ostrożności.



Rysunek 2

1. Symbol ostrzegawczy

W niniejszej instrukcji występują dwa słowa podkreślające wagę informacji. **Ważne** zwraca uwagę na szczególne informacje techniczne, a **Uwaga** podkreśla informacje ogólne wymagające uwagi.

# Spis treści

|  |    |
|--|----|
| Bezpieczeństwo .....                           | 3  |
| Wskaźniki stabilności .....                    | 4  |
| Naklejki informacyjne i ostrzegawcze .....     | 5  |
| Przeгляд produktu .....                        | 6  |
| Specyfikacje .....                             | 6  |
| Działanie .....                                | 6  |
| Instalowanie świdra .....                      | 6  |
| Wiercenie otworu .....                         | 8  |
| Odlączenie świdra .....                        | 8  |
| Konserwacja .....                              | 9  |
| Zalecany harmonogram konserwacji .....         | 9  |
| Smarowanie osi obrotu w ramionach jarzma ..... | 9  |
| Wymiana oleju w przekładni planetarnej .....   | 9  |
| Przechowywanie .....                           | 10 |
| Rozwiązywanie problemów .....                  | 11 |

# Bezpieczeństwo

Nieprawidłowe użytkowanie lub czynności obsługowe przeprowadzane przez operatora lub właściciela mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa umieszczonych poniżej oraz w *Instrukcji obsługi* zespołu jezdnego. Należy zwracać szczególną uwagę na symbol alarmu bezpieczeństwa, tj. *Uwaga*, *Ostrzeżenie* lub *Niebezpieczeństwo* — są to instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W obszarze roboczym mogą występować podziemne instalacje elektryczne, gazowe i/lub linie telefoniczne. W przypadku dokopania się do którejś z wymienionych instalacji może dojść do porażenia prądem lub wybuchu.

Na obszarze pracy należy oznaczyć instalacje podziemne i nie kopać w oznaczonych obszarach. Proszę skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się oznaczaniem lub firmą użyteczności publicznej w celu oznaczenia nieruchomości (np. w Stanach Zjednoczonych proszę zadzwonić pod numer 811 w celu połączenia się z krajowymi służbami ds. oznaczeń).

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Przy wyłączonym silniku osprzęt znajdujący się w pozycji uniesionej może stopniowo opadać. Osoby znajdujące się w pobliżu mogą zostać przygniecione lub zranione przez opuszczający się osprzęt.

Przy każdym wyłączeniu zespołu jezdnego osprzęt należy opuszczać na podłoże.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas wjeżdżania na wzniesienie lub zjeżdżania z niego istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się maszyny, jeżeli jej cięższa strona skierowana jest w dół zbocza. Przewrócenie się maszyny niesie ryzyko przygniecenia lub poważnego zranienia osób.

W górę i w dół zbocza należy jeździć z cięższą stroną maszyny skierowaną pod górę. Zamocowana koparka do rowów spowoduje obciążenie przedniej części maszyny.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli nie osadzisz prawidłowo sworzni blokujących osprzętu w otworach płyty montażowej, osprzęt może odłączyć się od zespołu jezdnego i spaść, powodując poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

- Przed uniesieniem osprzętu upewnij się, że sworznie blokujące osprzętu są do końca wsunięte w otwory w płycie montażowej osprzętu.
- Upewnij się, że płyta montażowa osprzętu jest wolna od zanieczyszczeń lub ziemi, które mogłyby utrudnić podłączenie osprzętu do zespołu jezdnego.
- Więcej informacji dotyczących mocowania osprzętu do zespołu jezdnego i odłączania go można znaleźć w *instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Rażenie piorunem może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Jeśli nad obszarem pracy widać błyski lub słyszą grzmoty, zaprzestać używania maszyny i znaleźć miejsce, w którym można się schronić.

## ▲ OSTROŻNIE

Płyn hydrauliczny wydostający się pod ciśnieniem może dostać się pod skórę i spowodować obrażenia. Płyn, który przedostał się przez skórę, musi być usunięty chirurgicznie w ciągu kilku godzin przez lekarza zaznajomionego z tego typu obrażeniami; w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zgorzeli.

- Utrzymuj swoje ciało i ręce z dala od wycieków z otworów sworzni lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem.
- Aby znaleźć wycieki płynu hydraulicznego, użyj kartonu lub papieru; nigdy nie używaj rąk do wykonania tej czynności.

## ▲ OSTROŻNIE

Złącza hydrauliczne, przewody/zawory hydrauliczne oraz płyn hydrauliczny mogą być gorące, a ich dotknięcie grozi poparzeniem.

- Do pracy ze złączami hydraulicznymi używaj rękawic.
- Przed dotknięciem elementów hydraulicznych zaczekaj, aż zespół jezdny ostygnie.
- Nie dotykaj rozlanego płynu hydraulicznego.

## Wskaźniki stabilności

Aby określić maksymalny kąt nachylenia zbocza, którym można przejechać z koparką do rowów zainstalowaną na zespole jezdnym, należy odszukać w poniższej tabeli wskaźnik stabilności dla kierunku, w jakim chce się jechać, a następnie odszukać kąt nachylenia dla tego wskaźnika oraz kierunku jazdy w rozdziale Dane dotyczące stabilności w *instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

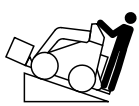
## ▲ OSTRZEŻENIE

Przekroczenie maksymalnego zalecanego nachylenia zbocza może spowodować przewrócenie się zespołu jezdnego i przygniecenie operatora lub osób postronnych.

Nie wolno prowadzić zespołu jezdnego na zboczu o nachyleniu większym niż maksymalne zalecane nachylenie ustalone za pomocą poniższych tabel oraz *Instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

## Stabilność ze świdrem o średnicy od 300 do 750 mm

**Ważne:** Jeżeli używany jest zespół jezdny inny niż kompaktowa ładowarka TX, należy na czas używania głowicy napędowej świdra ze świdrem o dużej średnicy zamocować do zespołu jezdnego przeciwwagę. Niezastosowanie przeciwwagi spowoduje niestabilność zespołu jezdnego.

| Ustawienie   | Wskaźnik stabilności |
|--|----------------------|
| Przodem pod górę<br> | D                    |
| Tyłem pod górę<br>   | D                    |

|  |          |
|--|----------|
| Bokiem pod górę<br> | <b>C</b> |
|--|----------|

## Stabilność bez świdra lub ze świdrem o średnicy poniżej 300 mm

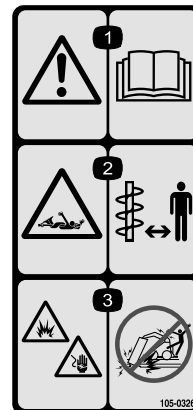
**Ważne:** Jeżeli używany jest zespół jezdny inny niż kompaktowa ładowarka TX, podczas używania głowicy napędowej bez świdra lub ze świdrem o średnicy mniejszej niż 300 mm nie należy stosować przeciwwagi. Zastosowanie przeciwwagi może spowodować pogorszenie stabilności zespołu jezdnego w pozycjach przodem lub bokiem pod górę.

| Ustawienie   | Wskaźnik stabilności |
|--|----------------------|
| Przodem pod górę<br>  | <b>D</b>             |
| Tyłem pod górę<br>    | <b>C</b>             |
| Bokiem pod górę<br> | <b>B</b>             |

## Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i zagubione etykiety należy wymienić.

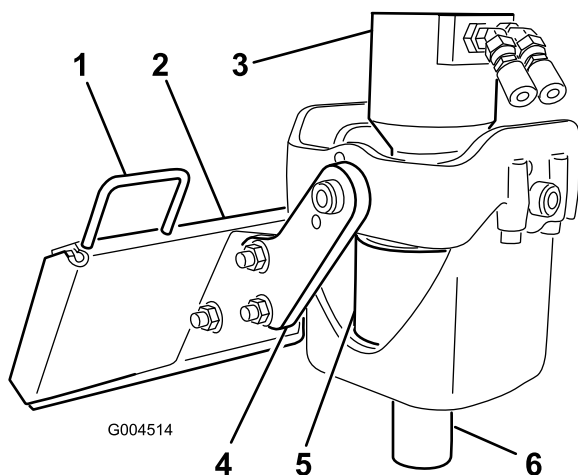


105-0326

decal105-0326

- Ostrzeżenie – należy przeczytać *instrukcję obsługi*.
- Niebezpieczeństwo wciągnięcia kończyny, świder – nie należy dopuszczać osób postronnych w pobliżu świdra.
- Ryzyko wybuchu i/lub porażenia prądem elektrycznym – nie prowadź wykopów w obszarach uzbrojonych w przewody gazowe lub elektryczne.

# Przegląd produktu



Rysunek 3

1. Uchwyt przewodu
2. Płyta montażowa
3. Silnik
4. Ramię jarmza
5. Głowica napędowa
6. Wał napędowy

## Specyfikacje

**Informacja:** Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

| Model 22805 |       |
|-------------|-------|
| Szerokość   | 62 cm |
| Długość     | 40 cm |
| Wysokość    | 59 cm |
| Masa        | 83 kg |

| Model 22806 |       |
|-------------|-------|
| Szerokość   | 62 cm |
| Długość     | 42 cm |
| Wysokość    | 59 cm |
| Masa        | 89 kg |

# Działanie

Więcej informacji dotyczących mocowania osprzętu do zespołu jezdnego i odłączania go można znaleźć w *instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

**Informacja:** Do podnoszenia i przenoszenia osprzętu należy zawsze używać zespołu jezdnego. W celu przeniesienia świda odłączonego od głowicy napędowej należy przełożyć pasy pod obydwo ma końcami świda, unieść go i przenieść w docelowe miejsce.

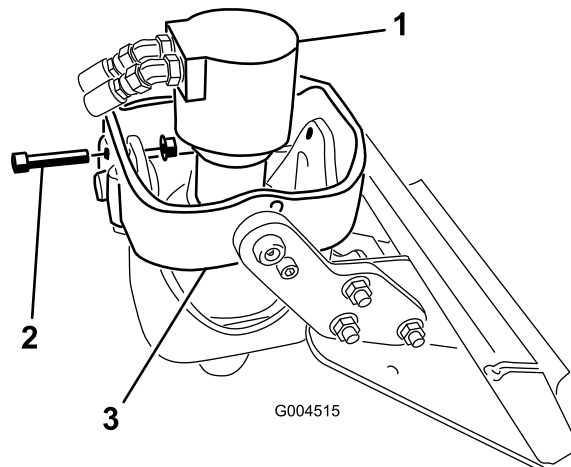
## Instalowanie świda

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Głowica świda jest zamocowana wahliwie do ramion jarmza. Uwięzienie dłoni lub palców między ramionami jarmza a swobodnie poruszającą się głowicą napędową może spowodować przytraśnięcie, poważne obrażenia lub amputację.

Nie należy zbliżać dłoni ani palców do ramion jarmza.

1. Przy instalacji świda do głowicy napędowej model 22806, ustaw głowicę napędową pionowo, przelóż śrubę (1/2 x 2 1/2 cala) przez otwory w przedniej części jarmza, a następnie lekko przykręć nakrętkę kołnierkową (1/2 cala) (Rysunek 4).

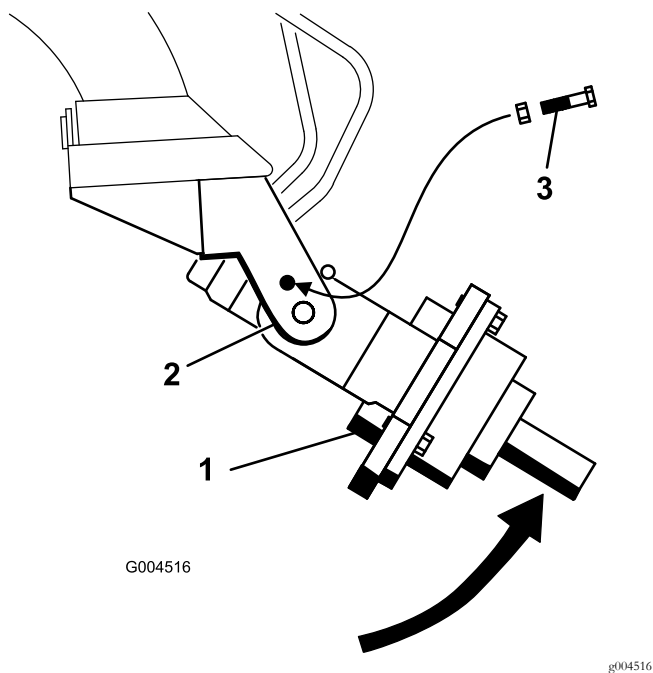


Rysunek 4

1. Głowica napędowa (widok z przodu)
2. Śruba
3. Przednia część jarmza

2. Unieś ramiona ładowarki, aż głowica napędowa uniesie się ponad podłogę.
3. Wyłącz silnik.
4. Ręcznie obróć głowicę napędową do góry, aż da się włożyć śrubę (1/2 x 2 1/2 cala) w otwór w ramieniu

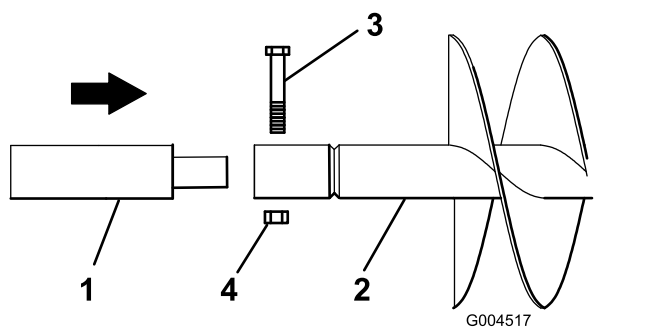
jarzma i zamocować głowicę napędową. Lekko nakręć na śrubę nakrętkę kołnierzową (1/2 cala) (Rysunek 5).



**Rysunek 5**

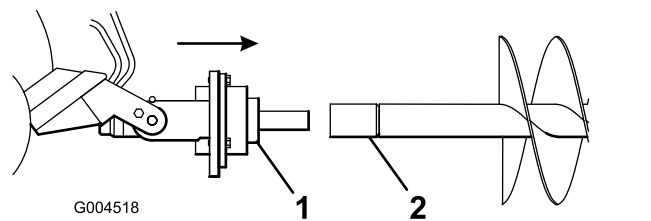
1. Głowica napędowa
2. Ramię jarzma
3. Śruba i nakrętka kołnierzowa

5. Jeżeli świder będzie używany z adapterem przedłużającym, wsuń końcówkę adaptera w zakończenie świdra i zamocuj świder do adaptera za pomocą śruby (7/8 x 4 1/2 cala) z nakrętką (7/8 cala) (Rysunek 6).



**Rysunek 6**

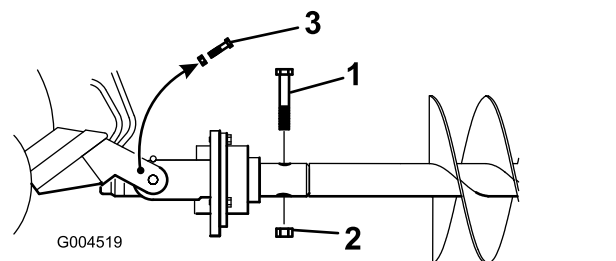
6. Uruchom silnik.
7. Manewruj maszyną tak, aby umieścić wał napędowy w końcówce wału świdra lub adaptera przedłużającego (jeżeli jest stosowany) (Rysunek 7).



**Rysunek 7**

1. Głowica napędowa
2. Wał świdra

8. Wylącz silnik.
9. Zamocuj świder do głowicy napędowej za pomocą śruby (7/8 x 4 1/2 cala) z nakrętką (7/8 cala) (Rysunek 8).

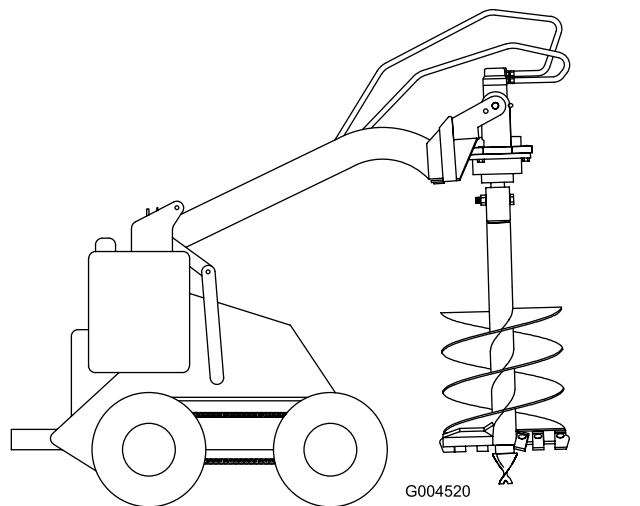


**Rysunek 8**

1. Śruba, 7/8 x 4 1/2 cala
2. Nakrętka, 7/8 cala
3. Śruba(y) z nakrętką(ami)

10. Odkręć od ramion jarzma śruby z nakrętkami przykręcone w punkcie Rysunek 1 (jeżeli dotyczy) oraz Rysunek 8.

11. Uruchom silnik.
12. Unieś świder z podłoża (Rysunek 9).



**Rysunek 9**

13. Gdy świder znajdzie się w pozycji pionowej, odchyl płytę osprzętu do tyłu aż głowica napędowa dotknie

plyty montażowej, aby ustabilizować położenie świdra i zapobiec jego swobodnemu ruchowi (Rysunek 9).

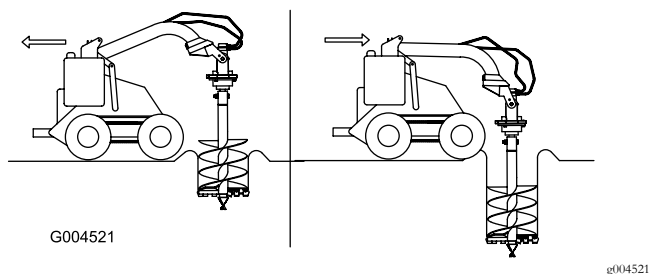
## Wiercenie otworu

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W obszarze roboczym mogą występować podziemne instalacje elektryczne, gazowe i/lub linie telefoniczne. W przypadku dokopania się do którejś z wymienionych instalacji może dojść do porażenia prądem lub wybuchu.

**Ważne:** Przed rozpoczęciem wiercenia upewnij się, że podłoże jest oczyszczone ze śmieci lub gruzu.

1. Opuść świder do podłoża w miejscu planowanego otworu.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji Szybko (Fast).
3. Jeżeli zespół jezdny posiada dźwignię wybieraka biegów, ustaw ją w położeniu niskiego biegu.
4. Jeżeli zespół jezdny posiada dźwignię rozdzielacza przepływu, ustaw ją w położeniu na godzinę 10.
5. Aby rozpocząć wiercenie, przyciągnij dźwignię hydrauliki pomocniczej do chwytu operatora lub drążka wzorcowego.
6. W miarę rozluźniania gleby powoli opuszczaj świder. W miarę pogłębiania się wykopu przejeźdź zespołem jezdnym do przodu lub do tyłu, aby utrzymać pionowe ustawienie świdra (Rysunek 10).



Rysunek 10

7. Gdy świder napelni się glebą, zatrzymaj napęd świdra i wyciągnij go z otworu. Załącz napęd świdra, aby strząsnąć glebę, a następnie kontynuuj wiercenie.

**Ważne:** Aby wspomóc strząśnięcie gleby ze świdra, można szybko przełączyć dźwignię hydrauliki pomocniczej z położenia do przodu do położenia do tyłu.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku modelu 22806 przyłożenie nadmiernej siły dociskającej świder do dna otworu może spowodować niekontrolowane drgania świdra mogące doprowadzić do przewrócenia zespołu jezdny. Może to spowodować przygniecenie lub poważne zranienie operatora lub osób postronnych.

Przy użytkowaniu modeli 22806 nie należy używać nadmiernej siły dociskającej świder do podłoża. Należy umożliwić świdrowi samodzielne wgrzyzienie się w glebę.

## Odlączanie świdra

1. Unieś ramiona ładowarki, aż świder wysunie się z otworu.

**Informacja:** W przypadku używania między głowicą napędową a świdrem adaptera przedłużającego o długości 600 mm konieczne może być uniesienie świdra możliwie wysoko, a następnie cofnięcie zespołu jezdny do tyłu w celu całkowitego wyciągnięcia świdra z otworu.

2. Opuść świder na ziemię w miejscu przechowywania.
3. Podczas opuszczania ramion jedź powoli do tyłu, aż świder ułoży się poziomo.
4. Wylącz silnik.
5. Odkręć śrubę z nakrętką mocującą świder lub adapter przedłużający do głowicy napędowej.
6. Uruchom silnik i odjeźdź zespołem jezdny od świdra.
7. Jeżeli używany był adapter, odkręć mocującą go śrubę z nakrętką i zdejmij ze świdra.



# Konserwacja

## Zalecany harmonogram konserwacji

| Częstotliwość serwisowania          | Procedura konserwacji   |
|-------------------------------------|---|
| Po pierwszych 50 godzinach          | <ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej w przekładni planetarnej.</li></ul>   |
| Przed każdym użyciem lub codziennie | <ul style="list-style-type: none"><li>Nasmaruj osie obrotu w ramionach jarzma. Zaaplikuj smar do wszystkich smarowniczek po każdym myciu.</li><li>Sprawdź zęby świda i wymień je, jeśli są uszkodzone lub zużyte.</li></ul> |
| Co 1000 godzin                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej w przekładni planetarnej.</li></ul>   |
| Przed składowaniem                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź zęby świda i wymień je, jeśli są uszkodzone lub zużyte.</li><li>Pomaluj odpryski na powierzchni.</li></ul>  |

### ▲ OSTROŻNIE

Jeśli zostawisz kluczyk w stacyjce, ktoś może przypadkowo uruchomić silnik. Przewidywane uruchomienie silnika może spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.

Przez przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyjmij kluczyk ze stacyjki.

## Smarowanie osi obrotu w ramionach jarzma

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie Zaaplikuj smar do wszystkich smarowniczek po każdym myciu.

Typ smaru: Smar ogólnego zastosowania

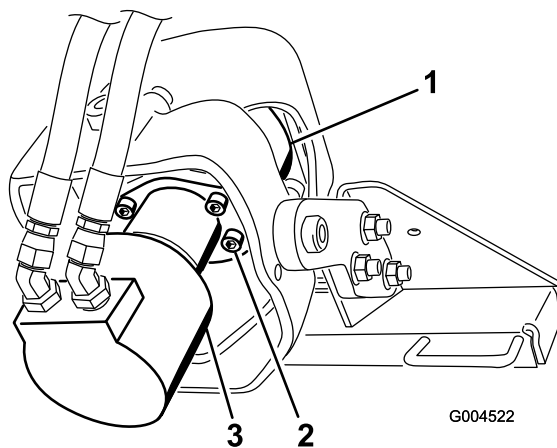
1. Wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
2. Oczyszczyć smarowniczkę za pomocą szmatki.
3. Podłączyć smarownicę do każdej smarowniczkę.
4. Następnie wtłoczyć smar do smarowniczek, aż zacznie wyciekać z łożysk.
5. Wytrzeć nadmiar smaru.

## Wymiana oleju w przekładni planetarnej

**Okres pomiędzy przeglądami:** Po pierwszych 50 godzinach  
Co 1000 godzin

Przekładnia planetarna mieści 0,4 litra łagodnego oleju na skrajnie wysokie naciski klasy API-GL-5 numer 80 lub 90.

1. Umieść głowicę napędową nad pojemnikiem na olej ([Rysunek 11](#)).



Rysunek 11

1. Obudowa przekładni planetarnej
  2. Śruby
  3. Silnik
- 
2. Odkręć 4 śruby mocujące silnik, zdejmij silnik i odczekaj, aż olej spłynie do pojemnika.
  3. Po całkowitym spuszczeniu oleju ustaw głowicę napędową otworem do góry.
  4. Wlej 0,4 litra łagodnego oleju na skrajnie wysokie naciski klasy API-GL-5 numer 80 lub 90.
  5. Umieść silnik na swoim miejscu i przykręć go za pomocą czterech uprzednio wykręconych śrub. Dokręć śruby z momentem 142 N m.

# Przechowywanie

1. Przed długoterminowym przechowywaniem umyj osprzęt roztworem łagodnego środka myjącego w wodzie, aby usunąć ziemię i zanieczyszczenia.
2. Sprawdź i dokręć wszystkie śruby, nakrętki i wkręty. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
3. Upewnij się, że wszystkie złącza hydrauliczne są podłączone i spięte, aby zapobiec dostaniu się zanieczyszczeń do układu hydraulicznego.
4. Pomaluj wszystkie porysowane i gołe powierzchnie metalowe. Lakier jest do zakupu w autoryzowanym zakładzie serwisowym.
5. Osprzęt należy przechowywać w czystym, suchym garażu lub pomieszczeniu. Przykryj go w sposób, który pozwoli go ochronić i utrzymać w czystości.

# Rozwiązywanie problemów

| Problem                          | Możliwa przyczyna  | Usuwanie usterek   |
|----------------------------------|--|--|
| Głowica napędowa nie obraca się. | <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="581 212 964 268">1. Złącze hydrauliczne nie zostało poprawnie podłączone</li><li data-bbox="581 279 927 310">2. Wadliwe złącze hydrauliczne</li><li data-bbox="581 338 899 394">3. Brak drożności przewodu hydraulicznego</li><li data-bbox="581 401 964 432">4. Załamany przewód hydrauliczny</li><li data-bbox="581 459 951 491">5. Zanieczyszczenia w przekładni</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="1057 212 1479 243">1. Sprawdź i dociśnij wszystkie złącza.</li><li data-bbox="1057 279 1503 336">2. Sprawdź złącza i w razie stwierdzenia uszkodzeń wymień.</li><li data-bbox="1057 342 1458 373">3. Znajdź i usuń przyczynę zatkania.</li><li data-bbox="1057 401 1398 457">4. Wymień załamany przewód hydrauliczny</li><li data-bbox="1057 464 1463 520">5. Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</li></ol> |

**Notatki:**

**Notatki:**

# Deklaracja włączenia

Firma Toro, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

| Model nr | Numer seryjny      | Opis produktu                       | Opis faktury                          | Opis ogólny | Dyrektywa  |
|----------|--------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------|------------|
| 22805    | 315000001 i wyższe | Głowica świdra                      | AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE        | Świder      | 2006/42/WE |
| 22806    | 315000001 i wyższe | Uniwersalna wychyłna głowica świdra | SWIVEL AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE | Świder      | 2006/42/WE |

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Joe Hager  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 4, 2015

Kontakt ds. technicznych dla UE:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5

2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## Lista międzynarodowych dystrybutorów

| Dystrybutor:                       | Kraj:                        | Numer telefonu:   | Dystrybutor:                 | Kraj:            | Numer telefonu:  |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Węgry                        | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Kolumbia         | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | HongKong                     | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japonia          | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                        | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Republika Czeska | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Portoryko                    | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Słowacja         | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Kostaryka                    | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentyna        | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                    | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Rosja            | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlandia Północna            | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ekwador          | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Republika Irlandii           | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia        | 358 987 00733    |
| Equiver                            | Meksyk                       | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Nowa Zelandia    | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Gwatemala                    | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polska           | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Estonia                      | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Włochy           | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japonia                      | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Austria          | 43 1 278 5100    |
| Geomechanik of Athens              | Grecja                       | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Izrael           | 972 986 17979    |
| Golf international Turizim         | Turcja                       | 90 216 336 5993   | Riversa                      | Hiszpania        | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | Chiny                        | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Dania            | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Szwecja                      | 46 35 10 0000     | Solvert S.A.S.               | Francja          | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Norwegia                     | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Cypr             | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Wielka Brytania              | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | Indie            | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Zjednoczone Emiraty Arabskie | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Węgry            | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egipt                        | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia        | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugalia                   | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Belgia           | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Indie                        | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Maroko           | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Holandia                     | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polska           | 48 61 823 8369   |

### Polityka ochrony prywatności (Europa)

Informacje gromadzone przez firmę Toro

Toro Warranty Company (Toro) szanuje prywatność użytkownika. W celu przetworzenia Twojego zgłoszenia naprawy gwarancyjnej i kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku, prosimy o udostępnienie nam pewnych danych osobowych, bezpośrednio lub za pośrednictwem lokalnego oddziału firmy Toro lub sprzedawcy.

System gwarancyjny firmy Toro hostowany jest na serwerach znajdujących się w Stanach Zjednoczonych, gdzie przepisy dotyczące ochrony prywatności mogą nie zapewniać takiej samej ochrony, jaka obowiązuje w kraju użytkownika.

**UDOSTĘPNIAJĄC NAM DANE OSOBOWE, UŻYTKOWNIK WYRAŻA ZGODĘ NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH W SPOSÓB OPISANY W POWIADOMIENIU DOTYCZĄCYM PRYWATNOŚCI.**

Sposób, w jaki Toro wykorzystuje informacje

Firma Toro może używać Twoich danych osobowych do przetwarzania zgłoszeń napraw gwarancyjnych oraz kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku lub z wszelkich innych powodów, o których Cię informujemy. Firma Toro może w związku z tymi działaniami udostępnić informacje użytkownika firmom od siebie zależnym, przedstawicielom lub innym partnerom biznesowym. Nie prześlemy Twoich danych osobowych żadnej innej firmie. Zastrzegamy sobie prawo do ujawnienia danych osobowych w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami i żądaniami właściwych organów władzy, zapewnienia prawidłowego funkcjonowania poszczególnych systemów oraz w celu ochrony własnych interesów lub innych użytkowników.

Przechowywane danych osobowych

Dane osobowe są przechowywane tak długo, jak jest to niezbędne dla celów, do których zostały pierwotnie pozyskane, dla innych zgodnych z prawem celów (takich jak zgodność z przepisami) lub jest to wymagane przez odpowiednie prawo.

Troska firmy Toro o zapewnienie ochrony danych osobowych

Podjęliśmy odpowiednie środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa Twoich danych osobowych. Podjęliśmy również działania mające na celu utrzymanie dokładności i aktualności danych osobowych.

Dostęp i poprawianie danych osobowych

Jeśli chcesz sprawdzić lub poprawić swoje dane osobowe, prosimy o kontakt pocztą elektroniczną na adres: [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Australijskie prawo konsumenta

Klienci z Australii mogą znaleźć szczegółowe dane, związane z australijskim prawem konsumenta wewnątrz opakowania lub uzyskać te dane u przedstawiciela firmy Toro.



## Gwarancja Toro Underground

Urządzenia do prac  
pod ziemią

### Ograniczona gwarancja

#### Warunki i produkty objęte gwarancją

Firma Toro® i jej podmiot stowarzyszony, Toro Warranty Company, zgodnie z zawartą między nimi umową, wspólnie gwarantują, że zakupiona kompaktowa maszyna Toro Underground („Produkt”) jest wolna od jakichkolwiek wad materiałowych i wykonawczych. Jeżeli spełnione są warunki gwarancji, Produkt zostanie przez nas naprawiony bezpłatnie; dotyczy to także diagnostyki, robocizny i części zamiennych. Niniejsza gwarancja obowiązuje od daty dostarczenia Produktu do pierwotnego nabywcy detalicznego lub najemcy.

#### Produkty

Jednostka z napędem spalinowym oraz mieszalniki cieczy

Wszystkie szeregowe osprzęty

Młot do skał

Silniki

#### Okres gwarancji

Rok lub 1000 roboczogodzin, zależnie od tego, co nastąpi pierwsze

1 rok

6 miesięcy

Od producenta silnika: 2 lata lub 2000 roboczogodzin, zależnie od tego, co nastąpi pierwsze

#### Instrukcja korzystania z serwisu gwarancyjnego

Użytkownik jest odpowiedzialny za bezzwłoczne powiadomienie przedstawiciela Underground o podejrzeniu wystąpienia sytuacji gwarancyjnej. Aby uzyskać pomoc w znalezieniu przedstawiciela Underground lub w razie pytań dotyczących praw lub obowiązków gwarancyjnych, prosimy o kontakt:

Toro Customer Care

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

Numer bezpłatny: 855-493-0088 (dla klientów z USA)

1-952-948-4318 (dla klientów międzynarodowych)

#### Obowiązki właściciela

Właściciel Produktu jest odpowiedzialny za realizację niezbędnych czynności konserwacyjnych i regulacyjnych zgodnie z informacjami w *Instrukcji obsługi*. Niewykonywanie wymaganych czynności konserwacyjnych i regulacyjnych może być podstawą do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych.

#### Elementy i sytuacje nie objęte gwarancją

Nie wszystkie uszkodzenia i usterki Produktu, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, są wadami materiałowymi lub wykonania. Gwarancja nie obejmuje następujących elementów:

- Uszkodzeń Produktu wynikających z używania nieoryginalnych części zamiennych Toro, instalacji i eksploatacji dodatkowego wyposażenia oraz zmodyfikowanych akcesoriów wyprodukowanych przez inne firmy niż Toro. Elementy te mogą być objęte gwarancją ich producenta.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z niewykonywania zalecanych czynności konserwacyjnych i/lub regulacyjnych. Nieprawidłowa konserwacja produktu Toro niezgodnie z zaleceniami przedstawionymi w *Instrukcji obsługi* może spowodować odrzucenie roszczeń gwarancyjnych.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z użytkowania produktu w sposób agresywny, niedbały lub lekkomyślny.
- Części podlegających zużyciu w następstwie używania, chyba że okażą się wadliwe. Przykłady części, które są zużywane w trakcie normalnej eksploatacji: hamulce, filtry, lampy, żarówki, bieźniki, opony, zęby kopiące, łyżki kopiące, napędy, łańcuchy, gąsienice, nakładki

na podwozie, koła napędowe, rolki, ostrza, krawędzie tnące i inne elementy mające styczność z ziemią.

- Uszkodzeń powstałych w wyniku wpływów zewnętrznych. Do warunków uznawanych za będące wpływami zewnętrznymi należą m.in. pogoda, praktyki przechowywania, zanieczyszczenia, stosowanie niedozwolonego chłodziwa, smarów, dodatków, wody, substancji chemicznych itp.
- Uszkodzeń lub problemów wynikających z nieprawidłowego paliwa (benzyny, diesla lub biodiesla) niezgodnego z odpowiednimi normami branżowymi.
- Normalny poziom hałasu, drgań i zużycia.
- Normalne zużycie obejmuje m.in. zużycie foteli, powierzchni malowanych, rysy na naklejkach i szybach itp.
- Wydatki na holowanie, transport i/lub nadgodziny powiązane z transportem produktu do autoryzowanego sprzedawcy firmy Toro.

#### Części

Części zaplanowane do wymiany w ramach wymaganej konserwacji zgodnie z *Instrukcją obsługi* są objęte gwarancją przez okres do planowego czasu wymiany dla danej części. Części wymienione w ramach gwarancji są objęte przez cały czas trwania pierwotnej gwarancji na produkt i stają się własnością Toro. Ostateczną decyzję o naprawie istniejącej części lub jej wymianie podejmuje firma Toro. Do napraw gwarancyjnych mogą być używane odnawiane części.

#### Konserwacja jest realizowana na koszt właściciela.

Regulowanie, smarowanie, czyszczenie i polerowanie silnika, wymiana filtrów i chłodziwa oraz realizacja zalecanych czynności konserwacyjnych to normalne procedury serwisowe Toro, które właściciel musi realizować na własny koszt.

#### Warunki ogólne

Na podstawie tej gwarancji naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane zakłady serwisowe maszyn kompaktowych firmy Toro Underground.

**Firmy Toro Company i Toro Warranty Company nie ponoszą odpowiedzialności za pośrednie, przypadkowe lub wynikowe szkody związane z użytkowaniem produktów Toro objętych tą gwarancją, w tym za jakiegokolwiek koszty czy wydatki związane z zapewnieniem maszyn lub usług zastępczych w uzasadnionych okresach występowania usterek lub braku eksploatacji w oczekiwaniu na naprawę w ramach gwarancji. Oprócz gwarancji emisji zanieczyszczeń, o której mowa poniżej, w stosownych przypadkach nie ma innych wyraźnych gwarancji. Wszelkie domniemane gwarancje dotyczące wartości handlowej i przydatności do określonych zastosowań są ograniczone do okresu objętego niniejszą gwarancją.**

Niektóre kraje nie zezwalają na wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych lub ograniczeń dotyczących okresu trwania domniemanych gwarancji, więc powyższe wyłączenia i ograniczenia mogą nie mieć zastosowania. Niniejsza gwarancja udziela określonych praw, a w zależności od kraju właścicielowi mogą przysługiwać także inne prawa.

#### Uwaga dotycząca gwarancji silnika:

Układ kontroli emisji spalin w Produkcie może być objęty osobną gwarancją spełniającą wymagania ustalone przez amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (Environmental Protection Agency; EPA) i/lub Kalifornijską Radę Ochrony Czystości Powietrza (California Air Resources Board; CARB). Ograniczenia określone powyżej nie mają zastosowania do gwarancji na układ kontroli emisji spalin. Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumencie Engine Emission Control Warranty Statement dołączonym do Produktu lub zawartym w dokumentacji producenta silnika.

#### Wszystkie kraje oprócz USA i Kanady

Klienci, którzy nabyli produkt Toro wyeksportowany ze Stanów Zjednoczonych lub Kanady, powinni skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub sprzedawcą produktów Toro w celu uzyskania informacji o warunkach gwarancyjnych obowiązujących w danym kraju. Użytkownik, który z jakiegokolwiek powodów nie jest zadowolony z obsługi świadczonej przez dystrybutora lub ma trudności z uzyskaniem informacji o warunkach gwarancyjnych, proszony jest o kontakt z importerem produktów Toro.

**Australijskie prawo konsumenckie:** Klienci z Australii mogą znaleźć informacje dotyczące australijskiego prawa konsumenckiego w opakowaniu lub uzyskać je u lokalnego przedstawiciela firmy Toro.